

Reflets de La Tour

N° 154 • Septembre 2026

Administration communale
Tél. 032 436 10 70
commune@courrendlin.ch



JOURNAL LOCAL PUBLIÉ PAR LA COMMISSION DE CULTURE ET SPORT DE COURRENDLIN



éditorial

Cultiver la solidarité grâce à un réseau de proximité

Chères habitantes,
Chers habitants,

L'été nous offre de magnifiques journées ensoleillées. Mais il nous rappelle aussi que certaines périodes, notamment les fortes chaleurs, peuvent être particulièrement difficiles pour les personnes âgées, fragilisées ou vivant seules.

Dans notre commune, nous avons la chance de pouvoir compter sur une qualité de vie enviable et sur un tissu associatif riche. Pourtant, à quelques rues de chez nous, certaines personnes traversent parfois leurs journées dans la solitude, sans visite, sans échange, et parfois sans oser demander de l'aide.

Face à ce constat, le Conseil communal souhaite franchir une nouvelle étape en mettant en place un réseau de solidarité de proximité, soutenu par une application pour smartphones. Cet outil permettra de faciliter les contacts entre les personnes qui souhaitent offrir un peu de leur temps et celles qui pourraient bénéficier d'une visite, d'un appel téléphonique, d'une aide ponctuelle ou simplement d'une présence bienveillante.

L'objectif est simple : créer un réseau humain, réactif et proche des habitants, capable d'apporter un soutien lors des épisodes de fortes chaleurs, mais également tout au long de l'année pour lutter contre l'isolement. Quelques minutes de votre temps peuvent suffire à illuminer la journée d'une personne seule.

Bien entendu, un tel projet ne peut fonctionner que dans un climat de confiance. C'est pourquoi la protection des données personnelles constituera un élément central de son organisation. Les informations concernant les personnes concernées seront traitées avec la plus grande confidentialité, dans le respect des dispositions légales et uniquement avec leur accord. L'application sera conçue pour garantir la sécurité des données et limiter leur accès aux seules personnes autorisées.

La solidarité ne repose pas uniquement sur les institutions. Elle est avant tout une affaire de citoyens. Elle se construit dans les petits gestes du quotidien, dans cette attention discrète que nous portons à celles et ceux qui nous entourent.



Dans les prochains mois, nous vous présenterons plus en détail le fonctionnement de cette plateforme et les modalités permettant de rejoindre ce réseau, que ce soit comme bénévole ou comme bénéficiaire.

La véritable richesse d'une commune réside dans les liens qui unissent ses habitants. Elle se manifeste aussi à travers le bénévolat, vertu cardinale. En effet, par leur engagement généreux, les bénévoles donnent de leur temps, de leur énergie et souvent une part de leur cœur au service des autres. Celles et ceux qui se dévouent corps et âme au sein de nos associations, quelles qu'elles soient, méritent notre profonde reconnaissance. Leur implication constitue un ciment précieux pour la cohésion sociale de la communauté villageoise.

Je vous remercie, au nom du Conseil communal, pour l'engagement des uns et des autres. Ensemble, faisons de Courrendlin une commune toujours plus solidaire, où personne ne se sent laissé de côté.

Joël Burkhalter,
Maire de Courrendlin

Assemblée communale du 8 juin 2026

Lors de l'assemblée communale ordinaire du 8 juin dernier, les ayants-droits présents ont approuvé :

- Le procès-verbal de la dernière assemblée du 8 décembre 2025
- Les comptes 2025 ainsi que les dépassements budgétaires
- La votation d'une mise en réserve forestière sur la parcelle feuillet n° 958 du ban de Rebeuvelier
- La votation des règlements ci-après :
 - Fonds dévolu à la Conception Évolutive du Paysage (CEP)
 - Gestion des déchets et son règlement tarifaire

A noter également, que les demandes d'indigénat communal ont été acceptées par l'assemblée pour les citoyens suivants :

- M. Alan Gonzalez,
- M. Michael Peluso et son fils Mattia Peluso
- M^{me} Emilie Frossard et son fils Alejandro Comin Frossard

Prochaine assemblée communale : 7 décembre 2026

Nouvelles arrivées

Le Conseil communal ainsi que le personnel communal ont le plaisir d'informer la population de deux nouvelles arrivées au sein des équipes communales :



Léon Eggenschwiler

qui a débuté, depuis août 2026 et durant 3 ans, un apprentissage d'agent d'exploitation au sein des services de voirie et de conciergerie.



Tim Blöchlinger

qui a débuté, depuis août 2026, un stage d'une année pour l'obtention d'une maturité professionnelle (EC 3+1) au sein des bureaux administratifs.

Bienvenue à eux deux et plein succès !

Cidrerie de Courrendlin

La Société d'arboriculture de Courrendlin et environs peut être contactée au numéro suivant : **077 425 84 58**.



Déchetterie communale / Centre de tri

Horaire d'ouverture – Été 2026 • Valable du 1^{er} avril au 31 octobre

Lundi	10h00 à 12h00	Vendredi	16h30 à 18h30
Mercredi	16h30 à 18h30	Samedi	10h00 à 12h00 14h00 à 16h00

Horaire d'ouverture – Hiver 2026

Valable du 1^{er} novembre 2026 jusqu'à l'ouverture du Centre de collectes et de valorisation des déchets (CCV) à Delémont

Lundi	10h00 à 12h00	Vendredi	16h30 à 18h30
Mercredi	16h30 à 18h30	Samedi	10h00 à 12h00

Cette rubrique relate les principaux dossiers qui sont traités par le Conseil communal. Les séances se tiennent tous les lundis sous la présidence de M. Joël Burkhalter, Maire.

Informations sur
www.courrendlin.ch



échos du Conseil communal

Mairie

Les séances du Conseil communal ont repris le 17 août dernier, après quelques semaines de repos.

La prochaine assemblée communale aura lieu le 7 décembre 2026.

Service des eaux

Le projet ViTabirse se poursuit avec notamment le futur aménagement de places de stationnement dédiés aux écoles dans le secteur scolaire au lieu-dit « ancienne place de la patinoire ».

Aménagement local / Urbanisme

Entre mai et juin 2026, une intervention communale a été organisée sur la parcelle feuillet 31 du ban de Courrendlin située à rue Chavon-Dedos à Courrendlin, sur laquelle des travaux conséquents de débarras et de débroussaillages ont été menés.

Centre de tri

Le projet CCV (Centre de collecte et de Valorisation des déchets) situé aux Prés-Roses à Delémont ouvrira ses portes le 1^{er} janvier 2027. Une information complète et officielle sera divulguée à l'ensemble de la population ces prochaines semaines.

Environnement et biodiversité

Une tour d'hirondelles a été installée dans le secteur de l'école primaire afin de poursuivre la promotion de la biodiversité au sein de la commune.

Manifestations / Fête du village

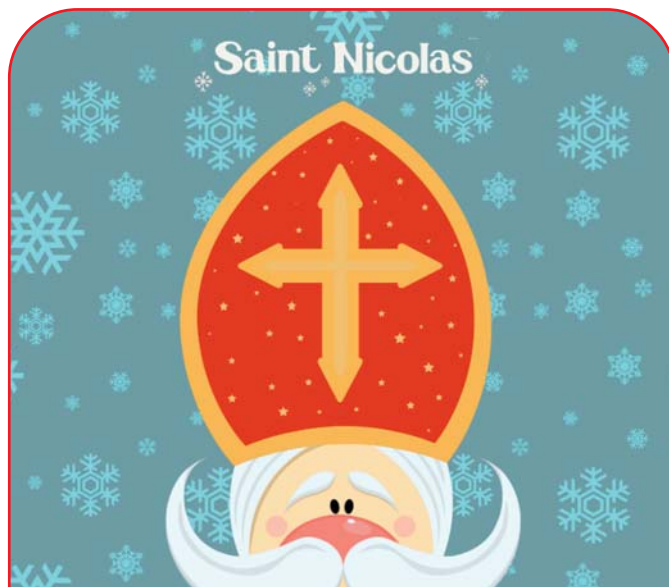
Lors du week-end du 31 juillet dernier s'est déroulé la traditionnelle fête du village de Courrendlin, avec une partie officielle organisée par l'Autorité communale afin de fêter les promotions civiques et souhaiter la bienvenue aux nouveaux citoyens de la commune.

Transport et Énergie

Les travaux actuellement engagés sur le pont de la Poste seront achevés pour la fin de cette année 2026, en principe.

Un remerciement particulier à l'ensemble du comité d'organisation, des sociétés locales et de tous les acteurs ayant permis de passer un week-end de fête réussi.

Saint Nicolas



Marché de la Saint-Nicolas

Le traditionnel marché de Saint-Nicolas se tiendra

le Jeudi 3 décembre 2026

Place du Marché (Rue du Cornat)

Pour toutes informations et réservations d'un stand, prière de contacter **M^{me} Yvonne Ren** au **077 427 69 79**, membre de la Commission Culture et Sports.

APPARTEMENT À LOUER À COURRENDLIN

Bâtiment administratif • Route de Châtillon 15



À louer : Bel appartement de 3.5 pièces situé au 2^e étage au sein du bâtiment administratif (sans ascenseur).

Disposition du studio :

- Cuisine ouverte
- Balcon
- 2 chambres
- 1 salle de bain avec WC
- 1 grenier individuel
- 1 garage
- 1 place de stationnement extérieure
- Machine à laver en commun

Surface env. 90 m²
Loyer mensuel: CHF 1'350.00.– (charges comprises)
Disponibilité : octobre 2026 ou à convenir
Contact et visite: **Commune mixte de Courrendlin**
Tél : 032 436 10 70 ou commune@courrendlin.ch

Cours: «Être et rester mobile»

En date du mardi 25 août dernier, un cours a été mis sur pied destiné aux seniors pour rester indépendant dans leur mobilité, organisé par l'ATE en partenariat avec la commune mixte de Courrendlin.

Des spécialistes des transports publics et de la Police ont transmis des informations et astuces utiles aux participants pour ainsi faciliter leur mobilité quotidienne et rester indépendant, que ce soit en vélo, à pied et avec les transports publics.

L'après-midi a débuté avec une présentation suivie d'un petit encas ainsi qu'une sortie destinée à découvrir et se mettre en situation face aux automates à billet, notamment.

C'est environ une vingtaine de personnes qui se sont présentées sur inscription à cette après-midi forte appréciée autant par les organisateurs, les intervenants que les participants.



UN FUTUR CENTRE SCOLAIRE AU CŒUR DU VIVANT

Le nouveau projet d'aménagement extérieur du bâtiment B allie écologie, pédagogie et vie de village.

Dans le cadre de la construction du nouveau bâtiment B du Centre scolaire de Courrendlin, les abords de l'école s'apprêtent à changer de visage. Loin de se limiter à une simple surface enherbée, les aménagements extérieurs font l'objet d'une planification minutieuse, coordonnée avec l'équipe enseignante, pour devenir un véritable support d'apprentissage à ciel ouvert.

Lancement du projet «Jardins vivants à l'école»

Ce printemps, le site a franchi une étape importante en intégrant le projet cantonal «Jardins vivants à l'école», mené avec l'accompagnement de l'Office de l'environnement, du Service de l'enseignement, de l'association J'aime ma Planète et de la Banque Cantonale du Jura.

C'est une réalisation ambitieuse en faveur de la biodiversité, en cohérence avec la renaturation en cours des berges de la Birse, à proximité immédiate du site scolaire.

La planification prévoit une riche mosaïque de milieux naturels favorisant la petite faune, avec notamment :

- Des prairies fleuries et des surfaces en gazon extensif.
- Des plantations composées majoritairement d'essences indigènes et des bosquets arbustifs.
- Une mare naturelle.
- Des murgiers et des buttes modelées.
- Une cabane en saule vivant.

La diversité de ces milieux offrira aux élèves un terrain d'exploration, d'observation et de compréhension concret des écosystèmes locaux.

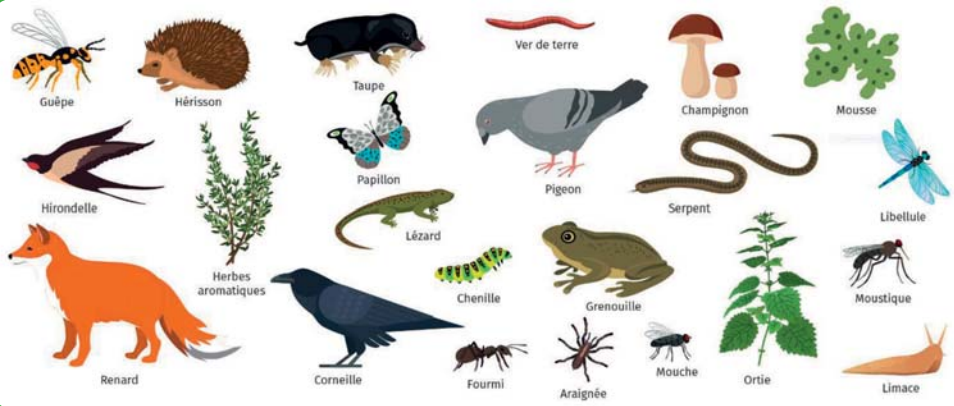
L'école comme laboratoire de développement durable

Convaincue que l'école doit interagir directement avec le vivant, l'institution ancre ce projet dans **l'Éducation au Développement Durable (EDD)**. Les objectifs pédagogiques visent à former les élèves aux enjeux de la biodiversité et de la gestion sans pesticides, tout en développant des compétences transversales (démarche scientifique, sciences citoyennes, esprit critique et pensée systémique).

Le projet insuffle une dynamique forte à travers deux piliers :

- **Le volet environnemental:** Il comprend, entre autres, le suivi photographique et vidéo de la faune (avec l'installation potentielle d'une caméra nocturne et le suivi de nichées en direct), la fabrication de nichoirs et d'abris pour les hérissons, ainsi que la création d'un jardin potager en permaculture. Ce dernier permettra de cultiver fruits, légumes et plantes aromatiques pour les cours d'économie familiale. Installés sous forme de bacs, les potagers serviront aussi à l'observation du sol grâce à une vitre latérale, complétée par l'écoute des sons du sol et le recensement des oiseaux et des insectes.
- **Le volet social:** Les élèves, les enseignants, les parents et les acteurs locaux participeront activement à la mise en place des actions. Les collaborations transversales (sciences, arts visuels, économie familiale, etc.) renforceront les liens entre collègues, tandis que des projets communs lieront l'école secondaire aux degrés primaires, enfantines et à la crèche du village.

Nous nous réjouissons de voir cet environnement d'apprentissage prendre racine, grandir et évoluer continuellement pour devenir un lieu vivant et toujours plus inspirant pour les enfants de notre village.



Source : Biodiversité, kit thématique Eco-schools, Association J'aime ma Planète, 2025
Légende: Pour lancer cette dynamique, les élèves de 9^e ont participé à un atelier diagnostique dès la rentrée, durant lequel un lot d'espèces leur a été présenté. Parmi celles qu'ils aimeraient favoriser en priorité figurent notamment le renard, le hérisson, différents oiseaux ou encore la libellule. À noter que des espèces moins familières, comme le serpent ou l'araignée, ont également suscité l'intérêt des élèves.

L'interview de La Tour

Derrière les coulisses des premières prestations communales sur le Guichet virtuel.

Rencontre avec **Claire Bilat**, cheffe de projet pour la cyberadministration des communes jurassiennes au Service de l'informatique du Canton du Jura.



Contexte – Depuis février 2026, les habitants de Courrendlin peuvent effectuer certaines démarches communales directement en ligne, via le Guichet virtuel sécurisé du Canton du Jura. Courrendlin fait partie des neuf communes pilotes qui proposent désormais la commande d'attestations de domicile, d'établissement et de séjour par voie électronique. Ces documents permettent notamment à un citoyen de prouver qu'il réside de manière permanente dans une commune ou qu'il est autorisé à y séjourner temporairement. La demande peut être effectuée à tout moment depuis un ordinateur, une tablette ou un smartphone. Une fois traitée par le bureau communal, l'attestation est transmise en PDF dans l'espace personnel sécurisé de l'utilisateur.

Pour Claire Bilat, habitante de Courrendlin et cheffe de projet au Service de l'informatique du Canton du Jura, cette étape marque un moment important dans le développement de la cyberadministration communale. Nous sommes allés à sa rencontre.

La Tour – Pouvez-vous nous présenter votre travail en quelques mots ?

Claire Bilat – Je travaille au Canton, dans l'équipe responsable de la cyberadministration des communes jurassiennes. Mon rôle consiste à accompagner les communes dans la mise en place de services en ligne sur le Guichet virtuel cantonal.

Ce projet vise avant tout à offrir plus de flexibilité à la population. Certaines démarches administratives sont simples, mais peuvent devenir compliquées lorsqu'il faut se déplacer pendant les horaires d'ouverture, notamment pour les personnes en formation, les proches aidants ou les personnes qui travaillent loin de leur commune.

Le Guichet virtuel apporte donc une possibilité supplémentaire, sans remplacer le guichet

physique. L'objectif est de faciliter le quotidien des citoyens en combinant la proximité du service public avec les possibilités offertes par le numérique. Il s'agit aussi de soutenir le travail des collaboratrices et collaborateurs communaux, en veillant à ce que la digitalisation soit un réel outil à leur service.

La Tour – Courrendlin fait partie des premières communes impliquées dans ce projet. Qu'est-ce que cela signifie pour vous, à la fois comme citoyenne et comme cheffe de projet ?

Claire Bilat – Les bureaux communaux jouent un rôle essentiel dans le projet, car leur connaissance du terrain permet de concevoir des prestations adaptées aux réalités communales et aux besoins des habitants. Les relations privilégiées que j'ai eu la chance de construire avec le personnel communal de Courrendlin, notamment durant mon engagement au sein du Conseil, me sont très précieuses pour comprendre concrètement le fonctionnement d'une administration communale.

En fait, toutes les communes pilotes s'impliquent énormément dans le développement de ces prestations. Je suis donc fière de résider dans une commune qui a choisi de s'investir dans ce projet, et je suis particulièrement touchée par la confiance qui m'est témoignée.

Du point de vue personnel, l'un des aspects que j'apprécie particulièrement dans mon travail est que je me reconnais moi-même dans les besoins auxquels ce projet répond. Je me souviens de mon arrivée à Lausanne, à dix-huit ans, pour commencer mes études. Il fallait m'adapter à une nouvelle ville, à une nouvelle école, à la vie en colocation loin de la maison, tout en réglant différentes démarches administratives. J'avais notamment dû me présenter en personne auprès de ma nouvelle commune et lui fournir une attestation de mon établissement dans le Jura. À ce moment-là, j'aurais beaucoup apprécié pouvoir effectuer ces échanges en ligne, le soir après les cours ou le week-end avec l'aide de mes parents. Je me réjouis donc, comme habitante de Courrendlin, de pouvoir accéder à ces prestations «en avant-première» si j'en ai besoin.

La Tour – Quels sont les défis qui vous attendent pour les prochains mois ?

Claire Bilat – Le projet ne s'arrête pas à ces premières attestations. Dans les prochains mois, la mise en service des prestations sera étendue progressivement à l'ensemble des communes jurassiennes.

De nouvelles prestations sont également en préparation, notamment l'annonce en ligne de l'arrivée d'un chien dans un ménage. À moyen terme, les attestations délivrées in-

« L'objectif est de faciliter le quotidien des citoyens en combinant la proximité du service public avec les possibilités offertes par le numérique. »

tégreront aussi une certification électronique, afin de renforcer leur valeur juridique.

Finalement, derrière ces premières prestations communales en ligne, il n'y a pas seulement une solution informatique. Il y a surtout un travail d'écoute et de coordination avec les communes, pour transformer des démarches administratives du quotidien en services numériques utiles à chacun.

Fanfare municipale de Courrendlin

Vente de pâtisseries

La Fanfare municipale organise une vente de pâtisseries **le samedi 24 octobre 2026 devant le magasin Denner**. Il est encore un peu tôt pour sortir les moules à gâteaux, mais nous tenons à vous informer de cette action en avant-première !

Tous les bénéfices de cette action serviront à financer l'achat d'instruments de musique pour nos jeunes musiciens. Ils auront ainsi de quoi s'épanouir et progresser dans la pratique de la musique avec du matériel de qualité.



APPEL AUX PÂTISSIER·ÈRES EN HERBE !

Vous souhaitez peut-être nous apporter votre soutien en confectionnant des gâteaux ou autres gourmandises ?

Contactez donc une personne de la fanfare que vous connaissez ou directement la présidente Cathy Cuttat 079 666 12 756 ou encore notre adresse mail info@fmcourrendlin.ch.

Merci d'avance pour votre précieux soutien à notre jeunesse musicale !



CONCERT DE L'AVENT

La Fanfare municipale vous fait part d'une 2^e avant-première !

Un concert de l'Avent aura lieu le dimanche 6 décembre à l'église de Courrendlin.

Nos jeunes musiciens auront plaisir de jouer pour vous à cette occasion.

L'IA frappe à la porte des communes

Une délégation de notre commune à Yverdon pour réfléchir aux défis et aux opportunités de l'intelligence artificielle (IA)

L'intelligence artificielle est désormais partout. Elle transforme notre manière de travailler, de communiquer et d'accéder à l'information. Mais quelle place prendra-t-elle demain dans la gestion de nos communes? C'est à cette question, et à bien d'autres, qu'était consacrée une importante journée d'étude organisée le 3 septembre à Yverdon-les-Bains par l'IDHEAP, l'Institut de hautes études en administration publique.

Notre commune y était représentée par une délégation composée du maire Joël Burkhalter, du vice-maire Pierre-André Comte et de la secrétaire communale, Stéphanie Mahon. Une participation qui témoigne de l'intérêt porté par le Conseil communal aux profondes transformations qui s'annoncent dans le fonctionnement des administrations publiques.

Tout au long de cette journée, professeurs, chercheurs et spécialistes ont présenté les possibilités offertes par l'intelligence artificielle, sans pour autant passer sous silence les nombreuses interrogations et les risques que son développement soulève. Les exposés, de haut niveau, ont été agrémentés de nombreux échanges avec les participants venus de toute la Suisse romande.

L'intelligence artificielle ne relève plus de la science-fiction. Elle est déjà présente dans notre quotidien et fait progressivement son entrée dans les administrations. Elle peut contribuer à simplifier certaines tâches répétitives, faciliter la recherche d'informations, assister les collaboratrices et collaborateurs dans la rédaction ou l'analyse de documents et permettre, dans certains domaines, de gagner un temps précieux.

Pour les administrations communales, confrontées à des exigences toujours plus complexes, les opportunités qu'offre l'IA sont donc considérables. L'intelligence artificielle pourrait devenir un outil précieux, apte à soulager les collaborateurs de certaines opérations administratives et leur permettre de consacrer davantage de temps aux tâches nécessitant une véritable expertise, du discernement et un contact direct avec la population.

Il va sans dire que les intervenants ont également insisté sur les dangers potentiels de l'intelligence artificielle. La protection des données personnelles, la confidentialité des informations, la cybersécurité, les risques d'erreurs ou de biais et la dépendance excessive à des outils dont nous ne maîtrisons pas toujours le fonctionnement constituent autant de défis auxquels les collectivités publiques devront répondre.

Une certitude s'impose: la machine peut assister l'être humain, mais elle ne doit pas se substituer à lui lorsqu'il s'agit de prendre des décisions engageant la collectivité.

La responsabilité politique, le discernement et la capacité à prendre en considération la complexité des situations demeureront, quoi qu'il arrive, des qualités profondément humaines.

En résumé, l'intelligence artificielle représente à la fois une formidable opportunité et un défi majeur. Il nous appartient de l'aborder avec curiosité, mais aussi avec prudence et responsabilité, avec en tête la certitude qu'elle ne remplacera jamais totalement l'écoute, le dialogue, l'expérience et l'intelligence humaine indispensables à la vie communautaire.

Pierre-André Comte, vice-maire



Facturation – taxe des ordures ménagères: Étudiants & Jeunes en formation

Vous avez reçu votre facture pour la taxe des ordures ménagères et vous avez plusieurs enfants en formation ?

Une exonération sous les conditions suivantes est possible :

- Le règlement tarifaire concernant la gestion des déchets applique un plafonnement maximum à 3 EH (Équivalent Habitant) par ménage.
- Cela s'applique si vous avez un ou plusieurs enfants en formation jusqu'à 25 ans révolus.
- Grâce à cette règle, le 2^e enfant en études et les suivants peuvent être exonérés.

Que devez-vous faire ?

Si la taxe reçue ne prend pas en compte cette situation, il vous suffit de nous transmettre une attestation d'études ou de formation valide pour chaque jeune concerné. Dès réception de vos justificatifs, la taxe sera corrigée.

Nous vous informons que l'octroi de cette exonération est soumis à un renouvellement annuel.

Merci d'envoyer rapidement vos attestations au secrétariat communal à caisse@courrendlin.ch ou par courrier à Route de Châtillon 15, 2830 Courrendlin.

Élagage des arbres, haies vives et buissons le long des routes publiques

Conformément aux articles 58, 68 et 74 de la loi du 26 octobre 1978 sur la construction et l'entretien des routes (LCER), les arbres doivent être élagués et les haies vives et buissons taillés de façon à ce qu'aucune branche ne pénètre dans l'espace libre. Le gabarit d'espace libre doit déborder de 50cm les limites de la chaussée et atteindre une hauteur de 4m50 par rapport à celle-ci. Cette hauteur est ramenée à 2m50 au-dessus des trottoirs et des pistes cyclables jusqu'à la limite extérieure de ceux-ci.

Les buissons et les haies vives susceptibles d'entraver la visibilité aux abords des passages à niveau, croisements, débouchés, ainsi qu'à l'intérieur des courbes seront taillés à une hauteur maximum de 80cm (article 76 LCER).

Les arbres, les buissons et les haies vives ne doivent pas entraver la visibilité des éclairages publics, ils seront élagués par les propriétaires, à l'exception des lignes aériennes sur poteaux.

Les propriétaires bordiers de routes publiques sont invités à tailler leurs arbres buissons et



haies vives selon l'article 24 alinéa 3, du règlement communal sur les constructions à partir de mi-septembre jusqu'à mi-mars conformément aux présentes directives. Restent réservées les dispositions de l'article 58, alinéa 4, de la LCER qui fixent les responsabilités en cas de dommages pour suite d'inobservation des prescriptions précitées.

Le Conseil communal

CUISINE ET ALIMENTATION 26-DMT-4476



**LA CHASSE EN CUISINE :
les secrets d'un professionnel**

Découvrez les secrets de la cuisine de chasse et savourez tout le savoir-faire d'un chef autour des saveurs authentiques de l'automne.

Vellerat, restaurant du Coq d'Or
Ma. 06.10
18h30 - 22h30

INSCRIPTIONS
www.upjurassienne.ch
032 422 50 02



Site internet de l'UPJ
www.upjurassienne.ch



Tous les cours
Cuisine et Alimentation

MOUVEMENT ET SPORT 26-DMT-4536



YOGA - COURRENDLIN : TOUS NIVEAUX

Offrez-vous un rendez-vous hebdomadaire pour retrouver équilibre, souplesse et sérénité grâce à une pratique du yoga accessible à tous.

Courrendlin
8 séances, ma. 20.10 au 08.12
10h00 - 11h00

INSCRIPTIONS
www.upjurassienne.ch
032 422 50 02



Site internet de l'UPJ
www.upjurassienne.ch



Tous les cours
Mouvement et Sport

MOUVEMENT ET SPORT 26-DMT-4475



YOGA - COURRENDLIN

Respirez, bougez et cultivez votre bien-être grâce à un yoga accessible à tous, où chaque séance vous aide à retrouver équilibre et harmonie.

Courrendlin
8 séances, je. 22.10 au 10.12
17h00 - 18h00

INSCRIPTIONS
www.upjurassienne.ch
032 422 50 02



Site internet de l'UPJ
www.upjurassienne.ch



Tous les cours
Mouvement et Sport

**ACTIVITÉS PRATIQUES
ET CRÉATIVES** 26-DMT-4474



CONFECTION D'UN CABAS

Confectionnez un cabas solide et personnalisé, alliant créativité, savoir-faire et utilité au quotidien.

Courrendlin
2 séances, ma. 27.10 et 03.11
19h00 - 21h30

INSCRIPTIONS
www.upjurassienne.ch
032 422 50 02



Site internet de l'UPJ
www.upjurassienne.ch



Tous les cours
Activités pratiques

**ACTIVITÉS PRATIQUES
ET CRÉATIVES** 26-DMT-4471



CRÉATION D'UN LUMINAIRE EN PAPIER

Créez un luminaire en papier unique qui apportera une touche de poésie, de lumière et de nature à votre intérieur.

Courrendlin
Me. 04.11
19h00 - 22h00

INSCRIPTIONS
www.upjurassienne.ch
032 422 50 02



Site internet de l'UPJ
www.upjurassienne.ch



Tous les cours
Activités pratiques

**ACTIVITÉS PRATIQUES
ET CRÉATIVES** 26-DMT-4470



CÉRAMIQUE : DÉCORATIONS DE NOËL

Façonnez des décorations de Noël en céramique uniques et faites entrer la magie des Fêtes dans votre intérieur avec des créations faites main.

Courrendlin
3 séances, je. 05.11 au 19.11
20h00 - 22h00

INSCRIPTIONS
www.upjurassienne.ch
032 422 50 02



Site internet de l'UPJ
www.upjurassienne.ch



Tous les cours
Activités pratiques

CUISINE ET ALIMENTATION 26-DMT-4538



VINS DES CÔTES DU RHÔNE

Partez à la découverte des grands vins des Côtes du Rhône et affinez votre palais à travers une dégustation conviviale et riche en saveurs.

Courrendlin
2 séances, ve. 13.11 et 27.11
19h30 - 21h30

INSCRIPTIONS
www.upjurassienne.ch
032 422 50 02



Site internet de l'UPJ
www.upjurassienne.ch



Tous les cours
Cuisine et Alimentation

CUISINE ET ALIMENTATION 26-DMT-4479



CUISINE JAPONAISE : LES GYOZAS

Apprenez à réaliser de délicieux gyozas maison et embarquez pour un voyage gourmand au cœur des saveurs japonaises.

Courrendlin
Sa. 21.11
09h30 - 14h30

INSCRIPTIONS
www.upjurassienne.ch
032 422 50 02



Site internet de l'UPJ
www.upjurassienne.ch



Tous les cours
Cuisine et Alimentation

ACTIVITÉS PRATIQUES ET CRÉATIVES 26-DMT-4473



CONFECTION D'UN SAC BANANE

Réalisez un sac banane tendance et personnalisé tout en découvrant les techniques essentielles de la couture.

Courrendlin
3 séances, ma. 24.11 au 08.12
19h00 - 21h30

INSCRIPTIONS
www.upjurassienne.ch
032 422 50 02



Site internet de l'UPJ
www.upjurassienne.ch



Tous les cours
Activités pratiques

ACTIVITÉS PRATIQUES ET CRÉATIVES 26-DMT-4459



COURONNE DE NOËL EN TOILE DE JUTE

Créez une couronne de Noël en toile de jute, élégante et personnalisée, pour apporter une touche chaleureuse et festive à votre décoration.

Courrendlin
Je. 26.11
19h30 - 21h30

INSCRIPTIONS
www.upjurassienne.ch
032 422 50 02



Site internet de l'UPJ
www.upjurassienne.ch



Tous les cours
Activités pratiques

CUISINE ET ALIMENTATION 26-DMT-4539



VINS DE LA CÔTE CHALONNAISE

Explorez les grands vins de Bourgogne et affinez votre palais en découvrant la richesse de leurs terroirs, cépages et appellations.

Courrendlin
2 séances, ve. 04.12 et 11.12
19h30 - 21h30

INSCRIPTIONS
www.upjurassienne.ch
032 422 50 02



Site internet de l'UPJ
www.upjurassienne.ch



Tous les cours
Cuisine et Alimentation

MOUVEMENT ET SPORT 26-DMT-4537



YOGA - COURRENDLIN : TOUS NIVEAUX

Offrez-vous un rendez-vous hebdomadaire pour retrouver équilibre, souplesse et sérénité grâce à une pratique du yoga accessible à tou.te.s.

Courrendlin
8 séances, ma. 15.12 au 02.03
10h00 - 11h00

INSCRIPTIONS
www.upjurassienne.ch
032 422 50 02



Site internet de l'UPJ
www.upjurassienne.ch



Tous les cours
Mouvement et Sport

MOUVEMENT ET SPORT 27-DMT-4542



YOGA - COURRENDLIN

Respirez, bougez et cultivez votre bien-être grâce à un yoga accessible à tou.te.s, où chaque séance vous aide à retrouver équilibre et harmonie.

Courrendlin
8 séances, je. 14.01 au 11.03
17h00 - 18h00

INSCRIPTIONS
www.upjurassienne.ch
032 422 50 02



Site internet de l'UPJ
www.upjurassienne.ch



Tous les cours
Mouvement et Sport

CUISINE ET ALIMENTATION 27-DMT-4543



**MIAM Ô FRUITS :
une collation saine et équilibrée**

Apprenez à préparer un Miam ô Fruits équilibré, gourmand et personnalisable pour faire le plein d'énergie naturellement.

Courrendlin
Je. 14.01
19h00 - 21h30

INSCRIPTIONS
www.upjurassienne.ch
032 422 50 02



Site internet de l'UPJ
www.upjurassienne.ch



Tous les cours
Cuisine et Alimentation

CUISINE ET ALIMENTATION 27-DMT-4478



**CUISINE JAPONAISE :
menu végétarien complet**

Préparez un menu végétarien japonais complet et découvrez les saveurs authentiques d'une cuisine raffinée, saine et conviviale.

Courrendlin
Sa. 23.01
09h30 - 14h30

INSCRIPTIONS
www.upjurassienne.ch
032 422 50 02



Site internet de l'UPJ
www.upjurassienne.ch



Tous les cours
Cuisine et Alimentation

EN FAMILLE 27-DMT-4737 ou 4738



**PÂTISSERIE PARENT-ENFANT :
tartelettes au citron**

Partagez un moment gourmand en duo et apprenez à réaliser de délicieuses tartelettes au citron meringuées de A à Z.

Courrendlin
Sa. 30.01
09h00 - 12h00 ou 13h30 - 16h30

INSCRIPTIONS
www.upjurassienne.ch
032 422 50 02



Site internet de l'UPJ
www.upjurassienne.ch



Tous les cours
En famille

HALLOWEEN 2026

31.10.2026
HALLE DE GYM
COURRENDLIN



CONCOURS DE DÉGUISEMENT

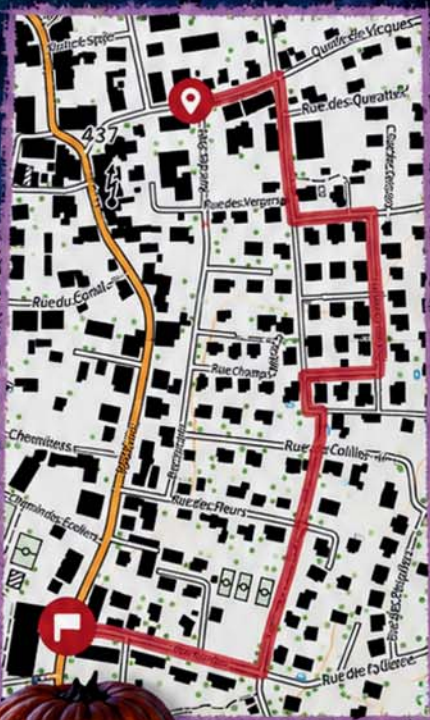
POUR PETITS ET GRANDS
CORTÈGE À 19H
(DÉPART DE LA VOIRIE)

INSCRIPTION AU CONCOURS ICI



INSCRIPTION SUR PLACE
AVANT LE CORTÈGE !

BAR ET PETITE RESTAURATION



VIDE Dressing

Donne une seconde vie à tes coups de cœur !

24 OCTOBRE 2026

VENTE DE 9H À 14H

HALLE DE GYM COURRENDLIN

TROUVEZ LA PÉPITE À PETIT PRIX !

HABITS ACCESSOIRES CHAUSSURES DÉCO DE MAISON

VENTE DE PÂTISSERIES par les élèves de Courrendlin

SHOPPEZ CHINEZ FAITES-VOUS PLAISIR !

Bonnes affaires, bonne humeur et style garanti !

Nouvelle entrée dans le club des nonagénaires

En date du 15 juillet dernier, l'Autorité communale représentée par M. le Vice-Maire Pierre-André Comte et M^{me} la Secrétaire, Stéphanie Mahon, a rendu visite à **M. Charles Torriani** à son domicile à l'occasion de son 90^e anniversaire.

M. Torriani est né le 17 juillet 1936 à Bienne et est issu d'une fratrie de 3 frères. Il a suivi la maturité au collège Saint-Charles à Porrentruy, puisque le français n'était pas dispensé à Bienne.

C'est en 1959 qu'il dépose ses valises dans le village de Courrendlin, au sein duquel il a exercé en qualité de professeur de mathématique, biologie et travaux manuels à l'école primaire. M. Torriani a toujours apprécié également tout ce qui concerne la nature et l'environnement. Il a mis un terme à sa carrière professionnelle à l'âge de 60 ans.

Charles Torriani et son épouse, Geneviève, se sont connus au Restaurant du Cheval Blanc, grâce à son papa qui y était cuisinier. Mariés en 1965, de leur amour sont nés 3 enfants. En famille, ils pas-



saient beaucoup de temps en Italie, où ils aimaient camper. Durant sa vie, M. Torriani et sa famille se sont également rendus en Croatie, en Arménie, en Géorgie, en Cappadoce et ont réalisé quelques croisières.

M. Torriani, sportif dans l'âme, pratiquait le ski et la randonnée à grand niveau. Il a également été membre d'honneur du Club alpin «La Prévotoise» et a effectué

l'ascension du Mont-Blanc à pied en 1994. Il appréciait également passer quelques jours au Tessin en compagnie de ses anciens collègues enseignants.

Engagé au sein de la collectivité, M. Torriani a fait partie de commissions communales et de la société d'embellissement. Il a également mis sur pied «Le rés'O de solidarité» avec d'autres citoyens.

M. Torriani a partagé un moment familial et convivial en l'honneur de son anniversaire.

L'Autorité communale adresse ses plus vives félicitations à M. Charles Torriani et lui souhaite santé et bonheur pour les années à venir.

En date du 31 août dernier, l'Autorité communale représentée par M. le Maire Joël Burkhalter et M^{me} la Secrétaire, Stéphanie Mahon, a rendu visite à **M. André Gavillot** à son domicile à l'occasion de son 90^e anniversaire.

M. Gavillot est né le 26 août 1936 à Méziré en France. Il a vécu une partie de sa vie en France, où il a connu sa tendre épouse Monique avec qui, il a eu un garçon et une jeune fille, malheureusement décédée. Il est également l'heureux grand-papa de deux petits-enfants.

A 18 ans, il est appelé par l'armée en Algérie puis au Canal de Suez dans les parachutistes.

Durant sa vie professionnelle, M. Gavillot a travaillé chez Tecla à Delle, entreprise affiliée à Peugeot, en qualité de mécanicien et ingénieur automatisien, puis chez Polyservice AG à Bienne, durant plus de 20 ans.



C'est en 1968 que le couple s'installe à Courrendlin. Malheureusement, André Gavillot perd son épouse en 2018.

Passionnés de pêche, M. Gavillot et son fils comptent plus de 30 voyages à leur actif entre l'Afrique et Madagascar. Aventurier dans l'âme, M. André Gavillot était aussi un motard chevronné qui a avalé des milliers de kilomètres, notamment à la découverte de la Corse.

Pendant son temps libre, M. Gavillot aime passer du temps sur son ordinateur et partager des moments conviviaux avec ses proches.

C'est en famille qu'il a fêté son 90^e anniversaire à Châtillon.

L'Autorité communale adresse ses plus vives félicitations à M. André Gavillot et lui souhaite santé et bonheur pour les années à venir.

HORIZON Courrend'culture

Ensemble,
partageons plus
que des activités !

Horizon Courrend'culture, qu'est-ce que c'est ?



- une association née en 2004 qui veille à proposer des activités variées, économiques, ouvertes à toutes et à tous dans le but de **créer des liens** entre les citoyen.nes du village ;



- un **local communal** dans lequel nous nous retrouvons régulièrement à la rue du 23 Juin 1 ;



- des **activités mensuelles** : ciné-club, jeudi-jeux ... ;



- des **activités lucratives** : interrues, fête du village, ... ;



- des découvertes **gustatives** (bière, vin, chocolat, Raclagette, ...), **culturelles** (musées, artisanat, ...), **sportives** (à pied, à vélo), **sportivo-gustatives** (marche gourmande de St-Martin, ...) dans une ambiance accueillante et bienveillante ;



- un **comité dynamique** toujours à la recherche de propositions nouvelles et de défis à relever.



Être membre, qu'est-ce que cela implique ?



Rien, si ce n'est de payer la **cotisation annuelle...** qui sera largement remboursée en participant aux différentes activités.



Mais si vous aimez bricoler, jouer, grimper, démonter, remonter, servir, cuisiner, chanter, danser... et que rien (ou presque) ne vous fait peur, vous pouvez **vous engager** dans nos différentes activités lucratives (celles qui nous permettent de financer des projets... sans casser votre portemonnaie).



Intéressé-e-s à nous rejoindre et/ou à recevoir des informations régulièrement sur nos activités ?



Contactez-nous par courriel

info.horizon2830@gmail.com

ou



Rejoignez notre communauté WhatsApp

076.336.74.29



Horizon, c'est vous, c'est nous, c'est ensemble !



L'interview de La Tour

Rencontre avec **Marcel Villiger**,
conseiller communal

La Tour – Marcel Villiger, vous êtes conseiller communal, mais vous êtes avant tout un habitant de la commune, plus précisément de Rebeuvelier. Qu'est-ce qui vous attire particulièrement à cet endroit ?

Marcel Villiger – À R'beutz, j'ai grandi, j'y ai effectué ma scolarité et j'y ai mon exploitation agricole. Je suis donc particulièrement bien enraciné à ce terroir.

La Tour – Vous avez déjà assumé plusieurs fonctions publiques au sein de la commune, n'est-ce pas ? Un fort engagement social ?

Marcel Villiger – Il est vrai que j'ai exercé plusieurs fonctions. Je suis sensible au développement et au bien-être de notre commune, et intéressé à m'y impliquer.

La Tour – Qu'est-ce qui vous a poussé à accepter de vous engager au sein du Conseil communal ?

Marcel Villiger – Ayant exercé diverses fonctions par le passé, je souhaite aujourd'hui mettre mon intérêt et ma sensibilité au service de notre commune en m'engageant pleinement pour son développement et pour le bien-être de ses habitants.

La Tour – Comment avez-vous vécu votre intégration dans cette fonction et vos relations avec les habitants depuis votre entrée au Conseil communal ?

Marcel Villiger – Les échanges avec la population sont très conviviaux et intéressants. En revanche, intégrer le Conseil communal en cours de législature n'a pas été de tout repos... En effet, beaucoup de dossiers sont en cours et se mettre au même niveau d'information que ses collègues conseillers demande un certain travail, surtout pour l'étude des dossiers.

La Tour – Certains imaginent parfois qu'un mandat communal est relativement tranquille, d'autres pensent que c'est une tâche tellement ardue qu'on n'a pas envie de s'y lancer. Quelle est votre appréciation à ce propos ?



Marcel Villiger – Le mandat de conseiller communal est une fonction très variée. On est confronté à une multitude de situations et de dossiers à approfondir, ce qui rend la tâche intéressante et diversifiée, mais aussi exigeante. Parfois, un certain nombre de démarches sont nécessaires avant d'aboutir à une solution. Malgré cela, je ne regrette absolument pas ma décision d'avoir intégré le Conseil.

La Tour – Les finances – votre dicastère – sont évidemment un sujet central pour une commune. Comment appréhendez-vous cette responsabilité et les choix qu'elle implique ?

Marcel Villiger – C'est une responsabilité très importante et stimulante. Actuellement, la commune se trouve dans une période de forts investissements. Il est donc crucial de suivre de près l'évolution financière des divers projets et de trouver les financements les plus avantageux.

La Tour – Parmi les nombreux dossiers que vous avez à traiter, lesquels vous semblent les plus importants pour l'avenir de la commune ?

Marcel Villiger – Actuellement, la gestion et l'évacuation des divers déchets occupent une place importante dans mon emploi du temps. Avec l'ouverture prochaine du centre de collecte et de valorisation (CCV) à Delémont. À plus long terme, l'objectif est d'assurer une stabilité financière avec les perspectives les plus fiables possible.

La Tour – Une autorité communale doit prendre des décisions, mais elle doit aussi les expliquer. Quelle importance accordez-vous à la communication avec la population ?

Marcel Villiger – La communication avec les citoyens est primordiale afin d'expliquer et de vulgariser les décisions prises. Actuellement, un grand nombre de médias est à notre disposition, mais il reste néanmoins difficile de toucher et de sensibiliser un maximum de personnes.

La Tour – Comment réagissez-vous lorsqu'un habitant vient vous faire part d'une demande ou d'une critique à laquelle la commune ne peut pas donner suite ?

Marcel Villiger – Il est important de maintenir un échange respectueux, de partager notre vision de la situation et d'informer de manière claire et transparente.

La Tour – De votre point de vue, quels sont les points forts de la commune (économie, infrastructures, culture, formation, sport) ?

Marcel Villiger – Notre commune compte un grand nombre d'atouts. Tout d'abord, la population de nos trois villages est extrêmement proche de la nature qui l'entoure. De plus, nos familles bénéficient d'un campus scolaire dernier cri, et nous profitons d'une grande diversité de sociétés sportives et culturelles qui jouissent d'infrastructures récentes. Enfin, notre

commune est idéalement située entre les villes de Delémont et de Moutier.

La Tour – Si vous regardez les prochaines années, quels sont selon vous les principaux défis que devra relever la commune ?

Marcel Villiger – Les défis futurs seront certainement le renouvellement des infrastructures communales, telles que l'alimentation en eau, l'épuration des eaux et la réfection des routes, ainsi que le maintien de la stabilité financière.

Une soirée pour célébrer nos talents sportifs et culturels

Vendredi 27 novembre 2026, l'ancienne halle de gymnastique accueillera une soirée festive placée sous le signe de la reconnaissance et des félicitations. La Commune souhaite en effet mettre à l'honneur celles et ceux qui, durant les saisons 2025-2026, se sont distingués dans les domaines sportif et culturel.

Cette soirée réunira les champions et championnes de toutes catégories, mais aussi toutes les personnes qui, par leur engagement, leurs résultats, leur créativité ou leur investissement, ont contribué à faire rayonner notre commune. Jeunes et moins jeunes, sportifs individuels ou membres d'équipes, acteurs et actrices de la vie culturelle : chacun pourra être salué pour son mérite et son parcours.

Un délai repoussé pour mieux couvrir les saisons

L'annonce des résultats devait initialement intervenir le 30 septembre 2026. La Commission de l'environnement, responsable de l'organisation de cette soirée, **a toutefois décidé de repousser le délai au 30 octobre 2026**. Merci aux personnes concernées et aux clubs d'envoyer dès qu'ils le peuvent les résultats à l'Administration communale.

Cette modification permettra de prendre davantage en considération les calendriers sportifs et culturels et d'attendre que les différentes saisons soient arrivées à leur terme. L'objectif est ainsi de dresser un bilan aussi complet que possible de l'année sportive et culturelle, en tenant compte des résultats obtenus durant les années 2025 et 2026. Cette souplesse permettra notamment de ne pas oublier celles et ceux dont la saison se termine tardivement et qui pourraient, eux aussi, avoir réalisé de belles performances ou obtenu une distinction.

Une reconnaissance qui se veut collective

Au-delà des titres et des classements, cette soirée entend surtout mettre en lumière l'engagement, la persévérance et le plaisir de pratiquer. Derrière chaque résultat se trouvent des heures d'entraînement, du travail, de la passion, mais aussi souvent le soutien des familles, des entraîneurs, des clubs, des sociétés locales et des nombreux bénévoles qui font vivre le sport et la culture.

La Commune souhaite donc offrir un moment de rencontre à toutes ces personnes qui contribuent, chacune à leur manière, à la vitalité de notre collectivité.

Le rendez-vous est fixé au **vendredi 27 novembre 2026 à 18 heures à l'ancienne halle de gymnastique**. Nous espérons y retrouver nombreux les jeunes et les moins jeunes qui se sont distingués durant les saisons 2025-2026, ainsi que leurs proches, leurs entraîneurs, leurs responsables de sociétés et toutes les personnes qui souhaitent partager ce moment. Une belle soirée pour terminer l'année en beauté et célébrer ensemble les talents qui font la fierté de notre commune.

Pierre-André Comte, Conseiller responsable



STOP SUICIDE

Une jeunesse impliquée dans la prévention du suicide avec la campagne #LÀPOURTOI de STOP SUICIDE et ontécoute.ch

Chaque année, à l'occasion du 10 septembre, STOP SUICIDE déploie sa campagne #LÀPOURTOI autour d'une thématique spécifique. En 2026, l'association s'associe à la plateforme [ontécoute.ch](https://ontecoute.ch) pour aborder les questions d'estime de soi et d'image corporelle.

Dans de courtes vidéos à retrouver sur les réseaux sociaux de l'association à partir du 10 septembre, les jeunes prennent la parole sur ces sujets.

Besoin d'aide ? Ne restez pas seul·e : appelez le 143 (adultes) ou le 147 (jeunes) 24h/7j

Avec le soutien financier de la Confédération suisse, du Canton de Vaud, du Département de la Santé et du Bien-être, de la Ville de Genève et de la jeunesse SBB

Avec le soutien de



Avec le soutien de la Ville de Genève



Félicitations aux heureux mariés

20.06.2026 Louanne et Christian Mouzo

24.07.2026 Cindy et Tia Almeida AhQuin

Naissances

Bienvenue à ces magnifiques bébés et sincères félicitations aux heureux parents!

Ibrahim Hashimi, né le 17.06.2026
Fils de Sayed-Hafizullah Hashimi et Yasmina Zaman

Raphaël De Santés, né le 19.06.2026
Fils de Damien De Santés et Sandra Cerf

Christian Moro, né le 21.06.2026
Fils de Simone Moro et Yolanda Paluzzano Silva Martinez

Arthur Cattin, né le 21.06.2026
Fils de Jean-Pierre et Lorane Cattin

Illyrian Thaqi, né le 30.06.2026
Fils de Arlind et Ramize Thaqi

Zahia Castro Casais, née le 02.07.2026
Fille de Patrick Castro Lobelos et Manuela Casais Perez



Tu n'es plus là où tu étais, mais tu es partout là où je suis – Victor Hugo

Ils nous ont quittés...

25.06.2026
Gérard Scherrer

09.07.2026
Vanessa Schnyder

30.07.2026
Marie-Cécile Fährndrich

07.08.2026
Antoine Champion

14.08.2026
Bernard Mertenat